

# Isa

## Chapter 36

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וַיְהִי	בְּאַרְבַּע	עָשָׂר	שָׁנָה	לְמַלְכָּךְ	חֲזַקְיָהוּ	עָלָה	סַנְחַרְיָב	מֶלֶךְ-	אַשּׁוּר	עָל
	اور-ہوا	چودہویں-میں	دسویں	سال	بادشاہ-کے	حزقیہ	چڑھ-آیا	سنحریب	بادشاہ	اسور-کا	پر
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H5576</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0804</a>	
	כָּל-	עָרֵי	יְהוּדָה	הַבְּצֻרֹת	וַיִּתְּפָשֶׂם:						
	سب	شہروں	یہوداہ-کے	قلعہ-بند	اور-اُن-کو-لے-لیا						
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1219</a>	<a href="#">H8610</a>							

لیا۔ کر قبضہ پر اُن کر بول دھاوا پر شہروں بند قلعہ تمام کے یہوداہ نے سنحریب بادشاہ کے اسور میں سال 41 ویں کے حکومت کی بادشاہ حزقیہ

2	וַיִּשְׁלַח	مَلְכָךְ-	وَأَشْشُور	أَتَى-	رَب-	نֶשֶׁקָה	מַלְכֵי־	יְרוּשָׁלַיִם	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	חֲזַקְיָהוּ
	اور-بھیجا	بادشاہ-نے	اسور-کے	کو	رب	شاقے	لکیس-سے	یروشلم-کو	طرف	بادشاہ-کی	حزقیہ
	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H3923</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2396</a>
	בְּחֵיל	כָּבֵד	וַיַּעֲזֹר	בַּתְּעָלָת	הַבְּרַכָּה	הַעֲלִיזוֹנָה	בְּמִסְלַת	שָׂרָה	כּוֹבֵס:		
	لشکر-کے-ساتھ	بھاری	اور-کھڑا-ہوا	نالی-میں	تالاب-کی	اوپری	شاہراہ-پر	کھیت-کے	دھوبی-کے		
	<a href="#">H2426</a>	<a href="#">H3515</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H1295</a>	<a href="#">H4546</a>	<a href="#">H3526</a>					

اوپر کو پانی جو گیا رُک پاس کے نالے اُس ریشاقی کر پہنچ یروشلم بھیجا۔ کو یروشلم سے لکیس ساتھ کے فوج بڑی کو ریشاقی افسر اعلیٰ اپنے نے اُس پھر (ہے۔ جاتا لے تک گھاٹ کے دھوبیوں جو ہے پر راستے اُس تالاب) یہ ہے پہنچاتا تک تالاب والے

3	וַיֵּצֵא	אֶלְיוֹ	אֶלְיָקִים	בֶּן-	חֲלָקְיָהוּ	אֲשֶׁר	עָל-	הַבַּיִת	וְשָׁבְנָא	הַסִּפָּר	וַיִּזְאָח
	اور-نکلا	اُس-کے-پاس	الیاقیم	بیٹا	حلقیہ-کا	جو	پر-تھا	گھر	اور-شبنہ	منشی	اور-یوآخ
	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0471</a>		<a href="#">H2518</a>				<a href="#">H7644</a>		<a href="#">H3098</a>
	בֶּן-	אֶסָפ	הַמְזֻכָּר:								
	بیٹا	آساف-کا	مؤرخ								
		<a href="#">H0623</a>	<a href="#">H2142</a>								

آئے۔ ملنے سے اُس کر نکل سے شہر آسف بن یوآخ خاص مشیر اور شبنہ میرمنشی خلقیہ، بن الیاقیم انچارج کا محل کر دیکھ یہ

4	וַיֵּאמֶר	אֶלְיָהֶם	רַב-	נֶשֶׁקָה	אֲמָרוּ-	נָא	אֶל-	חֲזַקְיָהוּ	כֹה-	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	הַגָּדוֹל
	اور-کہا	اُن-سے	رب	شاقے-نے	کہو	ذرا	سے	حزقیہ	یوں	کہتا-ہے	بادشاہ	بڑا
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4428</a>	
	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	מָה	הַבְּטָחוֹן	הַזֶּה	אֲשֶׁר	בְּטָחָתְ:					
	بادشاہ	اسور-کا	کیا-ہے	بھروسہ	یہ	جس-پر	ٹو-نے-بھروسہ-کیا					
	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0986</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H0982</a>					

ہے؟ پر چیز کس بھروسہ تمہارا ہیں، فرماتے بادشاہ عظیم کے اسور بھیجا، پیغام کو حزقیہ ہاتھ کے اُن نے ریشاقی

5	אָמַרְתִּי	אֶד-	דְּבַר-	שְׁפֹתֵי	עֵצָה	וּבְנִיחָה	לְמַלְחָמָה	עֲתָה	עָל-	מִי
	میں-نے-کہا	صرف	باتیں	ہونٹوں-کی	مشورہ	اور-طاقت	جنگ-کے-لیے	اب	پر	کس
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H1369</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H6258</a>		<a href="#">H4310</a>
	בְּטָחָתְ	כִּי	מָרְדָתְ	כִּי	בִּי:					
	ٹو-نے-بھروسہ-کیا	کہ	ٹو-نے-بغاوت-کی	میرے-خلاف						
	<a href="#">H0982</a>		<a href="#">H4775</a>							

گئے ہو سرکش سے مجھ کہ ہو رہے کر اعتماد پر کس تم ہے؟ بات کہی یہ ہے۔ برابر کے طاقت اور عملی حکمت فوجی کرنا باتیں خالی کہ ہو سمجھتے تم ہو؟



11	וַיֹּאמֶר	אֶלְיָקִים	וְשִׁבְנָא	וַיּוֹאֵחַ	אֶל-	רַב-	שָׁקָה	דְּבַר-	נָא	אֶל-	עֲבָדָיָךְ
	اور-کہا	الیاقیم	اور-شبنہ	اور-یوآخ-نے	سے	رب	شاقے	بول	ذرا	سے	تیرے-خادموں
	H0559	H0471	H7644	H3098	H0413	H7262	H7262	H1696	H4994	H0413	H5650

	אֲרָמִית	כִּי	שִׁמְעִים	אֲנַחְנוּ	וְאֶל-	תְּדַבֵּר	אֲלֵינוּ	יְהוּדִית	בְּאָזְנֵי	הָעַם	אֲשֶׁר
	ارامی-میں	کیونکہ	سمجھتے-ہیں	ہم	اور-مت	بول	ہم-سے	یہودی-میں	کانوں-میں	لوگوں-کے	جو
	H0762	H8085	H0587	H0408	H1696	H0413	H3066	H0241			

על- החומה:  
 پر-بیس دیوار  
 H2346

ہم کیونکہ کیجئے، گفتگو ساتھ کے خادموں اپنے میں زبان آرامی کرم [براہِ کہا، کر دے دخل میں تقریر کی ریشاقی نے یوآخ اور شبنہ الیاقیم، کر سن یہ گئے۔] لیں سن باتیں کی آپ لوگ کھڑے پر فصیل کی شہر ورنہ کریں، نہ استعمال زبان عبرانی ہیں۔ لیتے بول طرح اچھی یہ

12	וַיֹּאמֶר	רַב-	שָׁקָה	הָאֵל	אֲדֹנָי	וְאֵלָיִךְ	שְׁלָחֵנִי	אֲדֹנָי	לְדַבֵּר	אֶת-
	اور-کہا	رب	شاقے-نے	کیا-پاس	تیرے-آقا-کے	اور-تیرے-پاس	بھیجا-ہے-مجھے	میرے-آقا-نے	کہنے-کو	کو
	H0559	H7262	H7262	H0413	H0113	H0413	H7971	H0113	H1696	H0853

	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	הָלֹא	עַל-	הַאֲנָשִׁים	הַיֹּשְׁבִים	עַל-	הַחֹמָה	לְאָכְלָא	אֶת-	חַרְאִיהֶם
	باتیں	یہ	کیا-نہیں	پاس	آدمیوں-کے	بیٹھے-ہوئے	پر	دیوار	کھانے-کو	کو	اُن-کا-گوبر
	H1697	H0428	H3808	H0376	H3427	H0376	H2346	H0398	H0853	H2716	

(צוֹאֲתָם) (וְלִשְׁתּוֹת אֶת-) [שִׁנִּיהֶם] (מִיָּמִי) (רַגְלֵיהֶם) עִמָּכֶם:  
 اُن-کا-فضلہ اور-پینے-کو کو اُن-کا-پیشاب پانی اُن-کے-پیروں-کا تمہارے-ساتھ  
 H6675 H8354 H0853 H7890 H4325 H7272

تمام کہ ہیں چاہتے وہ نہیں! برگزے؟ بھیجا کو مالک تمہارے اور تمہیں صرف پیغام یہ نے مالک میرے کہ ہو سمجھتے تم [کیا دیا، جواب نے ریشاقی لیکن گئے۔] جائیں ہو مجبور پر پینے پیشاب اپنا اور کھانے فضلہ اپنا طرح تمہاری بھی وہ کیونکہ لیں۔ سن باتیں یہ لوگ

13	וַיַּעֲמֹד	רַב-	שָׁקָה	וַיִּקְרָא	בְּקוֹל-	גָּדוֹל	יְהוּדִית	וַיֹּאמֶר	שִׁמְעוּ	אֶת-	דְּבָרַי
	اور-کھڑا-ہوا	رب	شاقے	اور-پکارا	آواز-سے	بڑی	یہودی-میں	اور-کہا	سنو	کو	باتیں
	H5975	H7262	H7262	H7121			H3066	H0559	H8085	H0853	H1697

הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אֲשׁוּר:  
 بادشاہ-کی بڑے بادشاہ اسور-کے  
 H4428 H4428 H0804

دوادیان پر فرمان کے بادشاہ کے اسور شہنشاہ، [سنو! ہوا، مخاطب سے عوام میں زبان عبرانی سے آواز بلند کر مُڑ طرف کی فصیل وہ پھر

14	כֹּה	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	יִשָּׂא	לָכֶם	חֲזִקִּיהוּ	כִּי	לֹא-	יִוָּכַל	לְהַצִּיל	אֶתְכֶם:
	یوں	کہتا-ہے	بادشاہ	مت	دھوکا-دے	تمہیں	حزقیہ	کیونکہ	نہیں	وہ-سکے-گا	چھڑانے-کو	تمہیں
	H3541	H0559	H4428	H0408	H5377		H2396		H3808	H3201	H5337	H0853

سکتا۔ نہیں بچا تمہیں وہ دے۔ نہ دھوکا تمہیں حزقیہ کہ ہیں فرماتے بادشاہ

15	וְאֶל-	יְבֹשֶׁת	אֶתְכֶם	חֲזִקִּיהוּ	אֶל-	יְהוּדָה	לְאֹמְרָא	הַצִּל	יִצְיָלוּ	יְהוּדָה	לֹא
	اور-مت	بھروسہ-دلانے	تمہیں	حزقیہ	پر	یہوواہ	کہتے-ہوئے	ضرور	چھڑانے-گا-ہمیں	یہوواہ	نہیں
	H0408	H0982	H0853	H2396	H0413	H3068	H0559	H5337	H5337	H3068	H3808

תַּנְחֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אֲשׁוּר:  
 دیا-جائے-گا شہر یہ ہاتھ-میں بادشاہ-کے اسور-کے  
 H5414 H2063 H3027 H4428 H0804

گا۔ [آئے نہیں میں قبضے کے بادشاہ اسوری بھی کبھی شہر یہ گا، دے چھٹکارا ضرور ہمیں [رب ہے، کہتا کے کر کوشش کی دلانے تسلی تمہیں وہ یرشک کرنا۔ مت بھروسا پر رب کر پا تسلی سے باتوں کی قسم اس لیکن

16 אֶל- הַשָּׂמַעוּ אֶל- חֲזַקְיָהוּ ס - כִּי כֹה אָמַר הַמֶּלֶךְ אֲשׁוּר עֲשׂוּ- אֲרָי  
 مت سنو کی حزقیاء — کیونکہ یوں کہتا-یے بادشاہ اسور-کا کرو میرے-ساتھ  
 H0408 H8085 H0413 H2396 H3541 H0559 H4428 H0804 H0854

בְּרַכָּה וַיָּצְאוּ אֵלָי וַאֲבָלָיו אִישׁ- נִפְנּוּ וְאִישׁ הַאֲנָתוֹ  
 صلح اور-نکل-اؤ میرے-پاس اور-کھاؤ ہر-ایک اپنی-انگور-کی-بیل-سے اور-ہر-ایک اپنے-انجیر-کے-درخت-سے  
 H1293 H3318 H0413 H0398 H0376 H1612 H0376 H8384

וַשָּׂאוּ אִישׁ מִי- בּוֹרוֹ:  
 اور-پیو ہر-ایک پانی اپنے-کتوں-کا  
 H4325 H0376 H8354

ہر سے میں تم پھر جاؤ۔ آ پاس میرے کر نکل سے شہر اور کرو صلح ساتھ میرے ہیں، فرماتے وہ کیونکہ کی۔ بادشاہ کے اسور بلکہ مانو نہ باتیں کی حزقیاء  
 گا۔ بیٹے پانی کا حوض اپنے اور گا کھائے پھل کا درخت اپنے کے انجیر اور بیل اپنی کی انگور ایک

17 עַד- תֵּקַן בָּאֵי וְלִקְחָתִי אֶתְכֶם אֶל- אֶרֶץ סַרְזִימִן כָּאֶרְצְכֶם אֶרֶץ דְּנֹן  
 تک میرے-آنے اور-میں-لے-جاؤں-گا تمہیں کی-طرف سرزمین تمہاری-سرزمین-جیسی سرزمین اناج-کی  
 H5704 H0935 H3947 H0853 H0413 H0776 H0776 H0776 H1715

וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ סַרְזִימִן לֶחֶם וּבְרָמִים:  
 اور-نئی-مے-کی سرزمین روٹی-کی اور-انگور-کے-باغوں-کی  
 H8492 H0776 H3899 H3754

کے انگور اور روٹی مے، نئی اور اناج بھی میں اُس گا۔ ہو مانند کی ملک اپنے تمہارے جو گا جاؤں لے میں ملک ایسے ایک تمہیں میں بعد کے دیر کچھ پھر  
 ہیں۔ باغ

18 פֶּן- יִסֵּית אֶתְכֶם חֲזַקְיָהוּ לְאֹמֶר יְהוָה יִצְיָלוּ הַהֲצִילֹנִי אֶלְהֵי הַגּוֹיִם  
 مبادا بہکائے تمہیں حزقیاء کہتے-ہوئے کہتے-ہوئے ہمیں-چھڑائے-گا کیا-چھڑایا معبودوں-نے قوموں-کے  
 H6435 H5496 H0853 H2396 H0559 H3068 H5337 H5337 H0430

אִישׁ אֶת- אֲרָצוֹ מִיָּד מֶלֶךְ אֲשׁוּר:  
 ہر-ایک-نے کو اپنی-سرزمین ہاتھ-سے بادشاہ-کے اسور-کے  
 H0376 H0853 H0776 H3027 H4428 H0804

بچانے سے اسور شاہ کو ملکوں اپنے دیوتا کے اقوام دیگر کیا ہے۔ رہا دے دھوکا تمہیں وہ تو گا بچائے ہمیں رب ہے، کہتا وہ جب سننا۔ مت کی حزقیاء  
 ہیں؟ رہے قابل کے

19 אֵיָה אֶלְהֵי חַמַּת וְאֶרְפָּד אֵיָה אֶלְהֵי סַפְרוּיִם וְכִי- הַצִּילֹנִי אֶת-  
 کہاں-ہیں معبود حمات-کے اور-ارفاد-کے کہاں-ہیں معبود سفرویم-کے اور-کیا انہوں-نے-چھڑایا کو  
 H0346 H0430 H2574 H0774 H0346 H0430 H5617 H0853 H0853

שָׁמְרוֹן מִיָּדִי:  
 سامریہ میرے-ہاتھ-سے  
 H8111 H3027

بچایا؟ سے گرفت میری کو سامریہ نے دیوتا کسی کیا اور سکے؟ کر کیا دیوتا کے سفرویم ہیں؟ گئے رہ کہاں دیوتا کے ارفاد اور حمات

20 מִי כֹהֵן- בְּכָל- אֶלְהֵי הָאָרְצוֹת הָאֵלֹהִים אֲשֶׁר- הַצִּילֹנִי אֶת- אֲרָצָם  
 کون-ہے سب-میں-سے معبودوں سرزمینوں-کے ان جنہوں-نے چھڑایا کو اپنی-سرزمین میرے-ہاتھ-سے  
 H4310 H3605 H0430 H0776 H0428 H0776 H0853 H5337 H0776 H3027

כִּי- יִצְיָלוּ יְהוָה אֶת- יְרוּשָׁלַם  
 کہ چھڑائے یہوواہ کو یروشلم میرے-ہاتھ-سے  
 H5337 H3068 H0853 H3389

گا؟ بچائے سے مجھ طرح کس کو یروشلم رب پھر تو سکا۔ نہ بچا سے مجھ ملک اپنا دیوتا بھی کوئی نہیں،

גאמר	היא	המלך	מצות	כי	דבר	אתו	ענו	ולא	ויחזישו
کہتے-ہوئے	تھا	بادشاہ-کا	حکم	کیونکہ	کوئی-بات	اُسے	دیا-جواب	اور-نہیں	اور-وہ-خاموش-ریے
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H4687</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3808</a>	

לא  
مت  
جواب-دو-اُسے  
[H3808](#)

کہیں نہ بھی لفظ ایک میں جواب کہ تھا دیا حکم نے بادشاہ کیونکہ دیا، نہ جواب کوئی نے انہوں ریے۔ خاموش لوگ کھڑے پر فصیل

ויבא	אליקים	בן	חלקיהו	אשר	על	הבית	ושבנא	הסופר	ויזאח	בן
اور-آیا	الباقيم	بیٹا	حلقیہ-کا	جو-تھا	پر	گھر	اور-شینا	منشی	اور-یوآخ	بیٹا
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0471</a>		<a href="#">H2518</a>				<a href="#">H7644</a>		<a href="#">H3098</a>	
אסף	המזכיר	אל	חזקיהו	קרועי	בגדים	וינידו	לו	את	דברי	רב
آساف-کا	مؤرخ	پاس	حزقیہ-کے	بھاڑے-ہوئے	کپڑے	اور-بتایا	اُسے	کو	باتیں	رب
<a href="#">H0623</a>	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H7167</a>		<a href="#">H5046</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H7262</a>

ס

دربار گئے۔ واپس پاس کے حزقیہ کر بھاڑ لباس اپنے مارے کے رنجش آسف بن یوآخ خاص مشیر اور شیناہ میرمنشی خلقیہ، بن الباقیم انچارج کا محل پھر تھا۔ کہا انہیں نے ریشاقی جو سنایا کہ کچھ سب کو بادشاہ نے انہوں کر پہنچ میں